CHAPTER III

METHOD OF RESEARCH

This chapter presents some aspects to provide the information that used in gathering the data. The aspects involved in this research are research design, object of the research, method of collecting data, method of analyzing data, and method of presenting the research result to provide the information that used in gathering the data.

3.1. Research Design

Research design is type of inquiry within qualitative, quantitative, and mixed methods approach that provides specific direction for procedures in a research design. This research is using qualitative research. Qualitative research is an approach for exploring and understanding the meaning individuals or groups ascribe to a social or human problem (Creswell, 2014). The process of research involves emerging questions and procedures, data typically collected in the participant's setting, data analysis inductively building from particulars to general themes, and the researcher making interpretations of the meaning of the data. There are three steps in conducting this research; collecting the data, analyzing the data and presenting the result of the analysis, as proposed by Sudaryanto (1993) in (Fedora, 2015).

3.2. Object of the Research

There are two types of data, primary data, and secondary data. Primary data refers to the first-hand data gathered by the researcher herself. The source of primary data can be from surveys, observations, experiments, questionnaire, personal interview, etc. The secondary data is collected by someone else not the researcher for some other purposes. The source of secondary data can be from government publications, websites, books, journal articles, internal records etc. The primary data from this study is the data source itself which is the script of Guardian of The Galaxy (2014) movie itself. The secondary data is found on websites, books, journal articles, previous study and so on as a supporting research.

3.3. Method of Collecting Data

In this research, data is collected by using observation. Observation is a systematic data collection approach. Becket and Geer (1970) define participation observation as a hidden or obvious activity in which the researcher participates in the daily life of the observed people observing, listening certain aspects, questioning them within a period of time (Manolic & Bob, 2011). Researchers use all of their senses to examine people in natural settings or naturally occurring situations.

The researcher uses *Simak* method in collecting data. Sudaryanto (1993) states that *Simak* method is a method of collecting data by understanding the language usage, both oral and written language (Badruddin, 2011). *Simak* method is usually

called observation method. In *Simak* method of the research uses two continuance techniques; they are *Simak Libat Cakap* (SLC) and *Simak Libat Bebas Cakap* (SLBC). This research is using *Simak Libat Bebas Cakap* because the researcher does not involve directly, but only pays attention to the data. The way researcher collecting the data can be done with:

1. Searching and downloading both English and Indonesian script of Guardian of the Galaxy movie from subscene.com

2. Watching Guardian of the Galaxy movie

3. Matching the original subtitle in English and also the subtitle in Bahasa Indonesia with the dialogues in the movie.

4. Find some sentences which contain idiomatic expression

5. List the data that contain idiomatic expression

3.4. Method of Analyzing Data

Data analysis is a process to find and compile systematically the data that obtained from an interview, field notes, and other materials, so it can be easily understood, and the findings can be informed to other people. According to Sudaryanto (1993), there are two kinds of analyzing methods in a research, they are *Padan* and *Agih* methods (Rahmawati, 2012). The method that will be used in this research to be analyzed is *Padan* method. Based on Sudaryanto (1993), this method is used to analyze the data because the data that will be analyzed is the language itself

(Qarni, 2010). *Padan* method is divided into five sub-types which are referential, phonetic articulator, translational, orthography, and pragmatist (Ruhama, Handayani, & Ikhsan, 2012). This research is using *Padan Translasional* method. In *Padan Translasional* method, the researcher is using *Dasar* technique or called as *Pilah Unsur Penentu* technique. This research is using *Daya Pilah Translasional* as a technique in analyzing the data, In order to make it clear, here are steps that are applied by the researcher in collecting and analyzing data, they are:

1. Take the data list that contains idiomatic expression

2. Classifying the type of idiom using Baker (1992)

3. Describing the idiom which is mistranslated

4. Drawing a conclusion

3.5. Method of Presenting Research Result

Sudaryanto (1993) in states that there are two kinds of presentation method of data analysis result; they are formal and informal presentation method (Cakrawarti, 2011). Formal presentation method is the researcher presents the data analysis result by using symbol, signs, table, and diagram. While informal presentation method is the researcher presents the data analysis result by using words or sentences without symbol, signs, table, and diagram. This research is presented by using the informal method. It is presented the data by using words, so the data is described by using words.

From the explanation above, this chapter describes about the method of research that concerned to collect and also analysis the data. It refers to qualitative approach. The objects of this research divided into two, the first is primary data and the second is secondary data. The primary data from this study is taken from the script of Guardian of the Galaxy (2014) movie. The secondary data is found as the supporting of the study. This research is using observation as the method of collecting data or *simak* and using the *Simak Bebas Libat Cakap* as a technique. In method of analyzing the data, the researcher is using *Padan Translational* as the method and *Daya Pilah Translasional* as the technique of analyzing the data. The data result is presented using an informal method.